

GROSS-BORSTELER BOTE

MITTEILUNGSBLATT



KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

Nummer 4
www.grossborstel.de

April 2010
92. Jahrgang

Auflage 5.000 Exemplare
Redaktionsschluss: 10. jeden Monat



Wir wünschen Ihnen frohe Ostertage
Der Vorstand Die Schriftleitung



Kleine Rast beim Frühlingsspaziergang im Eppendorfer Moor.

Foto:Uwe Rüsich, 1980

OPTIK
Facklam

Wir wünschen Ihnen ein frohes und sonniges Osterfest!
Borsteler Ch. 113 · Tel.: 511 55 88 · Mo.-Fr. 9-13 + 14.30-18, Sa. 9-12 Uhr



Allen unseren Kunden wünschen wir
ein frohes und gesundes Osterfest!

ABC-Apotheke

C. und S. Berg

Borsteler Chaussee 177 · Tel.: 553 23 00 · Fax: 553 12 39

e-mail: berg@abc-apotheke-hamburg.de

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-13.00 + 14.30-18.30 Uhr · Sa. 8.30-12.30 Uhr

Dierk Fleck e.k.

Inh.: Nicole Johannsen
Sanitär- und Heizungsbaumeisterin

PLANUNG · BERATUNG · REPARATUR · NEUANLAGE

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Brennwert, Heizung
- Dach, Solaranlagen
- Regenwassernutzung

Brückwiesenstr. 32

Werkstatt:

Borsteler Chaussee 128



553 73 22 Fax: **553 19 54**

service@sanitaer-fleck.de

www.sanitaer-fleck.de



RESTAURANT CHINA-TOWN

Verkauf auch außer Haus

Borsteler Chaussee 110

22453 Hamburg

Tel: **511 79 04**

Öffnungszeiten:

Mo.-Sa. 12.00 – 15.00 Uhr +
17.30 – 23.00 Uhr

Sonn- u. Feiertag 12 – 23 Uhr



Frohe und sonnige Osterfeiertage wünscht Ihnen

Ihr Frisör Kirsten Laurien

Sonnenbank!

Borsteler Chaussee 156

22453 Hamburg

Telefon: **553 45 94**



**WIR WÜNSCHEN UNSEREN GÄSTEN
FROHE UND GESUNDE OSTERN!**

LUST AUF GRIECHENLAND

"ZUR KATE"

KELLERBLEEK 6

22453 HAMBURG

TEL.: 040-64 50 59 29

WWW.LUSTAUFGRIECHENLAND.DE

**RÄUMLICHKEITEN FÜR 50 - 60 PERSONEN
FÜR GESCHÄFTS- UND FAMILIENFEIERN**

WARME KÜCHE:

MO.-FR. 17.00-23.00 UHR · SA. U. FEIERTAG 12.00-23.00 UHR · SO. 12.00-22.00 UHR



Ein frohes und gesundes Osterfest wünscht Ihnen Ihre

Hubertus-Apotheke

W. Spiegler · Inhaber Apotheker Peter Tomm

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36

MITGLIEDER-VERSAMMLUNG

am **Mittwoch, 14. April um 20.00 Uhr**
im **Stavenhagenhaus, Frustbergstr. 4**

- Tag es ordnung : 1. Genehmigung der Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 10.3.2010
2. Aufnahme neuer Mitglieder
3. Kommunale Angelegenheiten
4. Verschiedenes
– kurze Pause –

Der Kommunal-Verein lädt herzlich ein zu einem

Heinz-Erhardt-Abend

mit **Oliver Törner**
(siehe auch Artikel auf Seite 9)

Gäste sind herzlich willkommen!

Der Vorstand

Nach der Versammlung gemütliches Beisammensein in der Bauerndiele

Ältere Borsteler Mitglieder holen wir gerne ab und begleiten sie auch wieder heim!

Anmeldungen bitte bei Monika Scherf, Tel.: 553 75 20

AUS DEM INHALT

| | | | |
|-----------------------------------|----------|------------------------------|----------|
| Etwas "Neues" in Groß Borstel | Seite 7 | Einfach abnehmen - geht das? | Seite 17 |
| Flughafenbesichtigung | Seite 8 | Christel Matthes † | Seite 18 |
| "Hinter eines Baumes Rinde .." | Seite 9 | Lufthansa Sportverein | Seite 20 |
| Junge Talente "Trio Adorno" | Seite 11 | Tanzatelier ist umgezogen | Seite 21 |
| Kindergruppe "Wichtel KG" | Seite 12 | Mit HaspaJoker in den Urlaub | Seite 22 |
| Benefizlesung "Kölner Stadtarch." | Seite 13 | Bildung durch Marmelade | Seite 23 |



Rückenproblem? Hexenschuss? Bandscheibenvorfall? Tennisellenbogen?

Peter Glatthaar, Arzt und ausgebildet in Osteopathie und OMT (Maitland) orthopädisch manueller Therapie, behandelt Sie mit weichen Mobilisationen der Wirbelsäule, neurodynamischen Techniken und der Erfahrung 20-jähriger Therapie.

Peter Glatthaar - Arztpraxis, Borsteler Bogen 27, 22453 Hamburg, Tel.: 57 00 88 95
Private Kassen und Selbstzahler · www.maitland-praxis.de

Arztpraxis mit angeschlossener KG-Praxis und Fitness-Studio



Frohe und erholsame Ostertage wünscht Ihnen Ihr

Tabakwarenfachgeschäft

Sonja Reincke/Iman Hosseini

Lotto · Zeitschriften · Hermes Paketservice

Mo. - Fr. durchgehend von 7.00 - 18.00 · Sa. 8.00-13.00 Uhr

Warnkesweg 1 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 553 49 32

BERICHT ÜBER DIE MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 10.3.2010

Versammlungsniederschrift

Der 1. Vorsitzende, Wolf Wieters, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Mitgliederversammlung um 20.00 Uhr.

Zur Tagesordnung:

1. Die Niederschrift über die Jahreshauptversammlung vom 10.02.2010 (abgedruckt im „Boten“ für März) wird genehmigt.
2. Es werden fünf neue Mitglieder in den Verein aufgenommen und herzlich begrüßt.
3. **Kommunale Angelegenheiten**
Nach einem Gespräch des Vorstands mit Bezirksamtsleiter Kopitzsch am 02.3.10 verfügen wir über einige weitere Informationen zu kommunalen Themen:

a. Winterfolgen

Herr Kopitzsch informiert über den Druck auf die Bezirke zu Einsparungen im Haushalt. Hohe Kosten kommen auf die Stadt für die Beseitigung der Schlaglöcher auf den Straßen zu. Der Etat der Stadt von 49 Mio. Euro für Straßenbau ist jedoch zu einem überwiegenden Teil projektgebunden, so dass für die Winterschäden nicht ausreichend Mittel zur Verfügung stehen. Auch sei eine kurzfristige Behebung von Straßenschäden nicht immer möglich, da die personelle und technische Ausstattung in den Bezirken äußerst dünn sei.

b. Schulen in Groß Borstel

Zur Frage, was mit der Carl-Götze-Schule als Primarschule geschieht, wenn die von der Schulkonferenz beantragte Zweizügigkeit überschritten wird und der erforderliche Raumbedarf nicht abgedeckt werden kann, führt Herr Kopitzsch aus, dass der Standort Groß Borstel nicht aufgegeben werden soll. Ggf. müsste für neue Räumlichkeiten und Lehrkräfte gesorgt werden. Die „Moderne Schule Hamburg“ sei entgegen anders lautenden Pressemitteilungen noch nicht genehmigt. Der Betreiber habe lediglich Unterlagen erhalten, mit denen er jetzt die Genehmigung beantragen kann.

c. Nutzung von Grundstücken

In Groß Borstel stehen einige städtische Gebäude und Flächen leer. Zur Frage der künftigen Nutzung gibt es unterschiedliche Aussagen:

- **Borsteler Chaussee 266** (ehemals LAB): Herr Kopitzsch ist über die geplante Nutzung des Geländes noch nicht informiert.
- **Borsteler Jäger:** Nach Auskunft von Herrn Borgwardt, im Bezirksamt für die Immobilienkoordination zuständig, soll das Gebäude von einem namhaften KITA-Betreiber genutzt werden. Herr Kopitzsch

Ihre Tierärzte in Groß Borstel



TIERÄRZTLICHE PRAXIS DR. FRANZISKA RUST

Röntgen
Chiropraxis
Ultraschall

Impfungen
Kastration
Zahnbehandlungen

Mo., Mi., Fr. 9-12 Uhr Di.+Do. 10-11+17-19 Uhr
Eberkamp 17 a, Groß Borstel Tel.: 040-41283818

www.tierchiropraxis-hamburg.de

www.tierarzt-ins-haus.de

Tierärztlicher Hausbesuchsdienst

Dr. Nicole Moniac

Praktische Tierärztin

Tel.: 040 / 419 185 96

Mobil: 0162 / 243 22 61

Termine nach Vereinbarung
Mo.-Fr. zwischen 8 + 21 Uhr

Kollaustraße 109



Allen meinen Gästen wünsche ich ein frohes und sonniges Osterfest!

Fremdenzimmer!



Drei Eichen



Fremdenzimmer!

Nostalgische Gaststätte mit deutscher Küche

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. ab 11.00–24.00 Uhr, Sa. und So. ab 10.00–24.00 Uhr

Silvia Scheither · Spreenende 45 · 22453 Hamburg

Tel.: 553 53 00 · e-mail: Drei-Eichen4563@web.de

informiert, dass der „Kinderkreisel“ - gemeinsam mit der Luftwerft - an der Nutzung interessiert sei. Ein finanzielles Problem für die Sprinkenhof AG als Eigentümer sei jedoch noch die Sanierung des maroden Gebäudes. In der Bevölkerung vermutet man mittlerweile, dass die Stadt das Gebäude verfallen lasse, um es dann an die Luftwerft abzugeben. Nach Auffassung von Herrn Kopitzsch dürfte das Waldstück erhalten bleiben. Er betont die verbesserte Kommunikation zwischen Bezirk und Airport. An Gesprächen über weitere Ausbaupläne von Air sei der Bezirk aber nicht beteiligt. Sinnvoll sei es, diese Unternehmen in die Planungswerkstatt mit einzubeziehen.

- **Borsteler Chaussee 299:** Auch hier ist nicht bekannt, wie die künftige Nutzung sein wird. Es ist auch nicht klar, welcher Bereich der Stadt jetzt Eigentümer ist – möglicherweise der Hamburger Versorgungsfonds? Grundsätzlich weist Herr Kopitzsch darauf hin, dass angesichts der wirtschaftlichen Lage kaum noch Höchstpreise beim Verkauf von Immobilien der Stadt zu erzielen seien. Eine weitere Schwierigkeit sei außerdem die Tatsache, dass viele Immobilien in den Büchern der Stadt mit überhöhten Werten stehen.

d. Stadtteilentwicklung

Die seit Monaten erwartete Planungskonferenz für Groß Borstel rückt endlich näher. Am 04.03.10 wurde in einer Sitzung der Stadtplanungsabteilung mit den Vorstandsmitgliedern Nölke, Schröder und Wieters entschieden, dem Moderations-Büro Superurban Public Relations den Zuschlag zu erteilen.

Dessen Konzept sieht die Planungskonferenz an einem Wochenende unter breiter Beteiligung Borsteler Bürger vor. Sie soll möglichst noch vor der Sommerpause stattfinden.

Auf der Sitzung des Regionalausschusses Fuhsbüttel / Langenhorn / Alsterdorf / Groß Borstel am 01.03.10 stand auf der Tagesordnung das Thema Wohnraumver-

dichtung in Groß Borstel. Der SPD-Abgeordnete Jörg Lewin legte einen Antrag vor, in dem der Bezirksamtsleiter aufgefördert wird, „noch vor dem Abschluss des Verfahrens der ‚Groß Borsteler Planungswerkstatt‘ in den Bereichen des Stadtteils mit zum Teil sehr langen und rückwärtig bisher nicht bebauten Grundstücken bei Anträgen für eine ergänzende rückwärtige Wohnnutzung hier wohlwollend positiv zu prüfen, eine entsprechende Bebauung durch die Erteilung von Befreiungen von den Festsetzungen des (alten) Bebauungsplanes zu ermöglichen. Bei B-Plänen der 1960er und 1970er Jahre ist dieses in Hamburg in vielen Bereichen bereits eine häufig angewendete Praxis. Damit könnte unabhängig von langjährigen

GIESE RECHTSANWÄLTE Hans J. Giese

- **Fachanwalt für Erbrecht**
- **Zertifizierter
Testamentsvollstrecker (AGT)**
- **Praxis für Erb-
und Familienrecht**

- Erbrecht, Testamentsvollstreckung
Unternehmensnachfolge
- Familien-, Unterhalts-,
Scheidungsrecht

Borsteler Chaussee 17-21
22453 Hamburg

Tel.: 422 88 00 / Fax: 422 69 27

Internet: www.rechtsanwalt-giese.de
E-Mail: kanzlei@rechtsanwalt-giese.de

B-Plan-Neuaufstellungsverfahren die von allen Fraktionen formulierte Zielsetzung der Schaffung neuer Wohnungen und zusätzlicher Wohnbaugrundstücke im Bestand bereits kurzfristig Rechnung getragen werden.“

Der Antrag wurde einstimmig angenommen und von der Bezirksversammlung am 04.03.10 ebenfalls einstimmig beschlossen.

4. Verschiedenes

- Die **BIG Fluglärm** lädt ein zu einer Informationsveranstaltung am 25.03.10 zum Thema „Stand des Lärmaktionsplans“.
- Die GAL-Fraktion HH-Nord hat, unterstützt von der CDU, in der Bezirksversammlung am 11.2.10 einen Antrag vorgelegt, der BV-Vorsitzende möge sich beim HVV dafür einsetzen, dass die Groß Borstel anfahrenden **Buslinien fahrplanmäßig abfahren**. Der zweite Punkt des Antrags, den 114er am U-Bahnhof Lattenkamp auf die Taktung der U-Bahn abzustimmen, soll im Verkehrsausschuss beraten werden. Dafür hat die Bezirksversammlung einen Referenten des HVV eingeladen. Leider hat der GAL-Abgeordnete Werner-Boelz aus Groß-Borstel, der den Antrag begründete, „vergessen“, dass er genau den Aktivitäten des Kommunal-Vereins entsprach, über die er sich vorher bei W. Wieters informiert hatte.

- Es wird darauf hingewiesen, dass in der letzten Zeit am **Haldenstieg täglich rd. 14 Fahrzeuge ganztägig im Halteverbot** stehen. Am Brödermannsweg wird zunehmend auf dem Gehweg geparkt, so dass speziell Kinder beim Überqueren der Fahrbahn durch eingeschränkte Sicht gefährdet seien. Deshalb wird dringend darum gebeten, dass die Polizei an diesen Stellen verstärkt kontrollieren möge. Herr Sandkamp weist darauf hin, dass es sich bei dem Halteverbot um ein eingeschränktes handele. Zudem sei es nicht die vordringliche Aufgabe der Bünabe's, Strafzettel zu verteilen. Er empfiehlt, sich direkt an das Polizeikommissariat zu wenden, damit der Städtische Ordnungsdienst eingeschaltet werde.
- Herr Jäger stellt die Frage, ob schon darüber nachgedacht worden sei, **für Wohnraumbebauung Kleingartengelände** zur Verfügung zu stellen. Viele Parzellen stünden leer. Als Ausgleich könnte den Gartenutzern Gelände am Stadtrand zur Verfügung gestellt werden. Herr Wieters führt aus, dass diese Thematik sicher auch bei der Planungskonferenz aufgegriffen wird.

Der 1. Vorsitzende beendet die Mitgliederversammlung um 20.35 Uhr. Im Anschluss begeistert die Lilli Walzer das Publikum mit einem Ausschnitt aus ihrem Programm „Ich bin aus ein Proletenhaus“.

ABS

Steuerberatungsgesellschaft

Jens Lesmann Dipl.-Volkswirt

Steuerberater

**Borsteler Chaussee 17 – 21 (über REWE),
22453 Hamburg, Tel.: 511 80 81**

**Der Steuerberater in Gr. Borstel – seit über 30 Jahren –
Wir helfen Ihnen bei allen Steuererklärungen, Jahresabschlüssen, Einnahme-Überschuss-Rechnungen für Kleinunternehmer und Freiberufler, Buchführungen, Lohnabrechnungen, Erbschaftsteuer-Erklärungen, steuerliche Erbfolge-Planungen, Hausverwaltungen, Testamentsvollstreckungen.**



Frohe und erholsame Ostertage wünscht Ihr

CLUBHEIM

DES LUFTHANSA SPORTVEREINS

**Jeden Sonntag Brunch,
auch am Ostermontag – bitte anmelden!**
Unseren Mittagstisch können Sie im Internet
einsehen unter www.lsvclubheim.de

Petra und Harry Schubert · Borsteler Chaussee 330 · Tel.: 040-57 00 67 66

KOMMUNALE ANGELEGENHEITEN

Etwas “Neues” in Groß Borstel: Die Zukunft hat längst begonnen!

Am Samstag, 6. März, eröffnete “blue planet vehicles” sein erstes Kompetenz-Zentrum für Elektromobilität in unserem Stadtteil. Mit einer Portion Neugier - was steckt wohl hinter diesem Namen? - besuchte ich meine neuen Nachbarn: In der Masch 1.



Auf dem Hof standen mehrere Fahrzeuge zur Probefahrt bereit:

- ein “Pedelec” - Fahrrad mit Elektro-Unterstützung, fahrscheinfrei.
- zwei verschiedene Kleinroller “geco” und

EVT - Pkw-Führerschein-Klasse B + M.

- zwei große Motorroller der Marke Vectrix
- ein Pkw 2+2-Sitzer “Mega eCity”
- der 2-Sitzer “Tazzaro Zero” Super-Sportwagen, ein echter Hingucker.

Es gibt bereits heute Elektrofahrzeuge, die den größten Teil unserer Mobilitätsanforderungen erfüllen. Die Elektrofahrzeuge haben einen Energieverbrauch von ca. 2 € auf 100 Kilometer, null CO₂-Ausstoß im Fahrbetrieb, sie sind extrem leise, abgasfrei in Kindernasenhöhe und vermitteln einen völlig neuen Fahrspaß. – Auch neugierig geworden? Nach vorheriger telefonischer Anmeldung unter Telefon 55 777

WERNER EISELE

Haus- und Grundstücksmakler seit 1969
VERKAUF · VERMIETUNG · VERWALTUNG · BEWERTUNG

SIE SUCHEN EINEN KOMPETENTEN IMMOBILIENVERMITTLER ?

Sollten Sie mit dem Gedanken „spielen“
Ihre Immobilie zu verkaufen oder
suchen Sie einen solventen Mieter,
zögern Sie nicht uns anzurufen!

Tel. 555 35 35 Fax. 555 22 44

Garstedter Weg 29 · 22453 Hamburg-Niendorf
www.werner-eisele-immobilien.de



Günter Junghans

Elektrotechnik

Inh. Rico Gäth · Elektromeister

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Probleme
Kabelfernsehanschlüsse
Installation · Reparatur · E-Warmwasser

*Fröhliche
Osterfeiertage!*



Engentwiete 15 · 22850 Norderstedt · ☎ 51 59 88 · Fax: 51 07 56



Montag – Freitag 12.00 - 15.00 Uhr:
Mittagstisch ab € 4,50, Buffet € 5,50

Restaurant-Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 12-22, Sa. 16-22, So.- & feiertags 12.00-22.00 Uhr

Nutzen Sie unseren Lieferservice: Mo.-Fr. 12-15 + 17-22, Sa. 16-22 + Sonn-&Feiertag 12-22 Uhr,
auch online-Bestellungen möglich: www.zixin.de

Frohe Ostern!

Borsteler Chaussee 179 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 85 15 98 58

888 verschaffen Sie sich eine Gelegenheit zur Probefahrt. Überzeugen müssen Sie sich schon selbst. Als Teil des bundesweiten Händlernetzes von "Lautlos durch Deutschland" werden auch solche Fahrzeuge vermittelt, die nicht jederzeit vor Ort sind.

Der Besuch war sehr informativ und regte echt zum Nachdenken an. Am **24. April ab 10.00 Uhr** findet die **offizielle Eröffnungsfeier** statt. Dann wird es Gelegenheit zur Probefahrt geben, und es ist auch ein Kinderprogramm geplant.

H.S.

Flughafen-Besichtigung

Als der Kommunal-Verein im März 2007 eine Besichtigung des Flughafens organisierte, hatte im November des Vorjahres Airport-Chef Eggenschwiler den 11-millionsten Passagier begrüßt und rechnete für die nächsten Jahre mit einem Anstieg auf 15 Millionen. Die Finanz- und Wirtschaftskrise hat diese Erwartungen gründlich konterkariert, doch inzwischen hat sich der einzige Großstadtflughafen der Welt, der sich noch am Ort seiner Gründung befindet, wieder auf Expansionskurs begeben. Das immer wieder aktualisierte Miniaturmodell, das den Flughafen im Maßstab 1:500 abbildet, zeigt die zukunftsorientierten Bauten: Airport Plaza, S-Bahn-Station und Airport Hotel.

Nicht nur diese schöne neue Welt des Airports können wir uns beim Besuch der Modellschau und einer Busrundfahrt ansehen, sondern wollen als Anlieger des Flughafens auch die uns wichtigen Fragen stellen: Wie entwickeln sich angesichts der wieder zu erwartenden Zunahme von Starts und Landungen Fluglärm und Umweltbelastung? Welche Lärmschutzmaßnahmen sind bisher und werden zukünftig getroffen? Was tut der Flughafen überhaupt für den Umweltschutz?

Am Sonnabend, 29. Mai, haben wir die Gelegenheit zu einer ca. vierstündigen kostenlosen Besichtigung des Flughafens, die mit einem Imbiss in der Kantine endet. Leider können wir nicht in Groß Borstel abgeholt werden, denn wegen der auch für den Flughafen unabdingbaren Sparmaßnahmen verfügt dieser nicht mehr über Busse mit einer Straßenzulassung, so dass wir auf eigene Kosten bis zum Gebäude der Modellschau gelangen müssen, wo wir uns um 9.45 Uhr treffen. Aus Sicherheitsgründen müssen wir eine Teilnehmerliste vorlegen und jeder Besucher muss einen Personalausweis vorweisen können.

Die Teilnehmerliste wird erstmals bei der Mitgliederversammlung am 14. April zur persönlichen Eintragung ausgelegt. Noch freie Plätze werden ab 15. April nach Anruf bei Wolf Wiewers (553 59 19) vergeben. Bitte haben Sie Ver-

Ralph Unterborn

Entsorgungsfachbetrieb eK

Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat

**Bauschutt • Baustellenabfälle
Gartenabfälle • Altmetalle • Eisenschrott**

Niendorfer Weg 11 (Papenreya) - 22453 Hamburg

Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 - Fax: (040) 697 037 01

unterborn-entsorgung@t-online.de · www.unterborn-entsorgung.de

TankCenter Groß Borstel

- **BISTRO + BOUTIQUE**
- **TEXTIL-WASCHANLAGE**
- **FAHRZEUGINNENREINIGUNG**
- **ÖLWECHSEL**
- **BATTERIE- + REIFENSERVICE**
- **FROHE OSTERTAGE!**

TankCenter Groß Borstel Inh. Yavuz Özgen
 Borsteler Chaussee 95 22453 Hamburg
 Tel. 0 40 / 51 72 35 Fax 0 40 / 5 11 97 16

UNSER SERVICE MACHT DEN UNTERSCHIED



ständnis für eine solche strikte Regelung – sie soll unnötigen Ärger vermeiden helfen.

"Hinter eines Baumes Rinde ..."

Der Kommunal-Verein lädt am 14. April zu einem Heinz-Erhardt-Abend mit Oliver Törner ins Stavenhagenhaus ein.

Wer kennt ihn nicht, den lustigen Dicken aus den kurios-lustigen Filmkomödien der Wirtschaftswunderjahre. Schriller Hornbrillenträger und angesmutigter Näsler in einer Person. Mal gesehen hat ihn irgendwann jeder wohl. Aber sind seine Verse und Geschichten heute eigentlich noch lustig? Gibt's da noch was zu lachen? Oder wohnt in seinen Texten gar mehr Tiefsinn als in flachen Reimpaaren wie Made und schade? Es wird Zeit, mal nachzuschlagen.

Heinz Erhardt wurde am 20. Februar 1909 in Riga geboren, wo er auch einen Großteil seiner Jugend verbrachte. Nach 15 Schulwechseln quer durchs Deutsche Reich erhielt er in der großelterlichen Musikalienhandlung in Riga eine kaufmännische Ausbildung, wo er bis 1938 arbeitete. 1935 heiratete er die Tochter des italienischen Konsuls in St. Petersburg, Gilda Zanetti, mit der er schließlich vier Kinder hatte.

Nach einigen Jahren am Kabarett in Berlin

wurde er 1941 einberufen – und wurde Klavierspieler im Marine-Orchester in Stralsund. Nach dem Krieg ließ sich Erhardt mit seiner Familie in Hamburg-Wellingsbüttel nieder und arbeitete als Radiomoderator beim NWDR, der 1948 auch den Komponisten Erhardt mit seiner 10-Pfennig-Oper ins Programm nahm. Heinz Erhardts Humor baut in erster Linie auf Wortspielen und verdrehten Redewendungen auf. Er gilt als Poet, der es sich selbst und seinen Lesern nicht immer leicht gemacht hat, weil er es ihnen zu leicht machen wollte. Am 5. Juni 1979 starb Erhardt. Er wurde auf dem Hauptfriedhof Ohlsdorf in Hamburg bei-

Fortsetzung auf Seite 11



Olga Unger Fotografie

Brüdermannsweg 75
 22453 Hamburg - Groß Borstel

Hochzeiten, Portraits,
 Family & Kids, Tierfotos
 Fotografie im Studio & Outdoor
 Pass und Bewerbungsfotos

Tel. 040 78 89 12 77
 e-Mail: Info@nobel-foto.de
www.nobel-foto.de

Termine nach Vereinbarung

www.nobel-foto.de

Fernseh - Behn

IHR FERNSEHMEISTER IN DER
 ALSTERDORFER STRASSE 192

☎ 51 50 61



WIR REPARIEREN FÜR SIE
 FACHMÄNNISCH, SCHNELL UND PREISWERT:
 VIDEO-, FERNSEH-, TONBAND- UND
 KASSETTENGÄRÄTE, HIFI-ANLAGEN
 UND CAMCORDER, KABELFERNSEHEN,
 SATELITEN - UND ANTENNENANLAGEN.

Neugeräteverkauf

WERTGARANTIE

Machen Sie einen Versuch,
 es lohnt sich!
 Denn, auf uns ist Verlaß!

Grando Sukredo

AFTER WORK Restaurant

JEDEN ABEND
AB 17.00 UHR

| | |
|-------------|---------------------------|
| HUFTSTEAK | |
| 200 G | €12,30 € 9,30 |
| RUMPSTEAK | |
| 200 G | €13,50 €10,50 |
| GRILLTELLER | |
| 300 G | €12,60 € 9,30 |
| LAMMSTEAK | |
| 220 G | €14,30 € 11,30 |

| | |
|------------------|--------------------------|
| ZANDERFILET | |
| | €13,20 € 9,90 |
| SCAMPI VOM GRILL | |
| | €19,20 €16,20 |
| FITNESSPFANNE | |
| | € 9,70 € 7,20 |
| BARBECUE BEEF | |
| | € 8,30 € 6,90 |

AFTER WORK Lounge

JEDEN ABEND
AB 17.00 UHR

COCKTAILS:

| | |
|-------------|------------------------|
| PINA COLADA | €6,50 €3,90 |
| CAIPIRINHA | €6,50 €3,90 |
| CUBA LIBRE | €6,80 €4,20 |
| ZOMBIE | €7,50 €5,10 |
| MOJITO | €6,80 €4,20 |

FINGERFOOD

| | |
|----------------|--------|
| CHICKEN WINGS | € 7,60 |
| CHRIPS CHICK´N | |
| FINGERS | € 6,90 |
| HAMBURGER XL | € 6,50 |
| CHEESEBURG. XL | € 6,90 |

AB APRIL:

JEDEN SONNTAG BRUNCH FÜR €12,90
9.00 – 12.00 UHR UND 12.00 – 15.00 UHR

KALTES UND WARMES BÜFETT
INKL. KAFFEE, DIV. SORTEN TEE UND SÄFTE, NACHTISCH

MO.-FR. MITTAGSTISCH VON 11.30–15.00 UHR
AB EURO 5,70

BORSTELER CHAUSSEE 47 · 22453 HAMBURG
TELEFON: 51 31 01 31

KOSTENLOSE PARKPLÄTZE VORHANDEN!

gesetzt. Sein Ruhm aber dauert fort. Im Jahr 2007 belegte er hinter Lorient den zweiten Platz in der ZDF-Sendung „Unsere Besten“. Ein Grund mehr, Ihm einmal wieder zwischen die Blätter zu schauen.

Diese Aufgabe wird Oliver Törner im Stavenhagenhaus übernehmen. Der freie Schauspieler ist seit Jahren auf diversen Hamburger Bühnen zu sehen, u. a. im Altonaer Theater, Thalia, Lichthof Theater, St. Pauli-Theater und hin und wieder auch in Fernsehrollen, z. B. am 15. April in der NDR-Produktion „Sterne über dem Eis“. Im Stavenhagenhaus war er schon mit dem Impro-Theater „Freier Fall“ zu Gast. Und im Juni 2007 mit einer Robert-Gernhardt-Lesung.

Junge Talente – “Trio Adorno”

Im Rahmen der Reihe “Junge Talente” tritt am 19. April um 20.00 Uhr das “Trio Adorno” bei den “Freunden des Stavenhagenhauses” im Stavenhagenhaus auf.

Das „Trio Adorno“ wurde 2003 im Rahmen des Wettbewerbs “Jugend musiziert” gegründet. Nach mehreren Nachwuchspreisen bekam das Trio Adorno 2004 den 2. Preis beim Hamburger Kammermusikwettbewerb in der Hamburger Laeisz-Halle zugesprochen. Beim “15. Internationalen Johannes Brahms Wettbewerb in Pörschach/Wörthersee” 2008 gewannen sie den 2. Preis in der Sparte Kammermusik, den Publikumspreis, sowie zwei weitere Sonderpreise und wurden daraufhin zu mehreren internationalen Konzerten eingeladen.

Eine rege Konzerttätigkeit führt die drei jungen Musiker ins In- und europäischen Ausland. Außerdem ist das Trio Adorno Gast auf verschiedenen internationalen Festivals. Ihr

STEFAN & TRACHTE
IMMOBILIEN

**Ihre Groß Borsteler Immobilienmaklerinnen
wünschen allen Nachbarn und Kunden
ein frohes Osterfest!**



Für unsere Kunden suchen wir
dringend Einfamilienhäuser und
Villen zum Verkauf in Groß Borstel!

Stefan & Trachte Immobilien GbR
Borsteler Chaussee 90 · 22453 Hamburg
Tel. 040-386 366 44/45 · info@stefan-trachte.de

Repertoire umfasst mit Werken von Haydn bis hin zu zeitgenössischen Werken wie Peteris Vasks die gesamte Bandbreite der Klaviertrio-Literatur. Mehrere ihrer Konzerte wurden live



mitgeschnitten und im Radio gesendet (u.a. NDR-Kultur).

Mit seinem Namen bezieht sich das Trio Adorno auf den deutschen Musikphilosophen Theodor W. Adorno und seine Affinität zu moderner Musik.

Lion Hinrichs (*1988) erhielt seinen ersten Klavierunterricht bei Bernhard Fograscher.



**Hauskrankenpflege
Groß Borstel
GmbH**

Hauskrankenpflege Groß Borstel | Borsteler Chaussee 154 | 22453 Hamburg | info@hgb-pflege.de

Pflegedienst – individuell betreut – zu Hause bleiben



zertifizierte Qualität
nach
DIN ISO
9001:2008

Kostenlose Beratung zu Ihrer individuellen Pflege

040 553 67 82



*Eine Stimme, die uns vertraut war, schweigt.
Ein Mensch, der immer für uns da war, ist nicht mehr.
Er fehlt uns. Was bleibt, sind dankbare Erinnerungen,
die uns niemand nehmen kann.
Für die liebevolle Anteilnahme nach dem Tod unserer Mutter*

Christel Matthes

danken wir herzlich.

Friederike Rössel, Burkhard Matthes, Florian Matthes

Seit 2009 ist er Student an der Musikhochschule Lübeck bei Prof. Konrad Elser. Als Solist und Kammermusiker ist er mehrfacher Preisträger des Bundeswettbewerbs „Jugend musiziert“. Seit 2006 ist er Stipendiat von „Yehudi Menuhin - Live Music Now“.

Christoph Callies (*1987) begann erst im Alter von 12 Jahren mit dem Violinspiel. Bereits nach 2 Jahren trat er in das „Felix Mendelssohn Jugendsinfonieorchester“ ein, dessen Konzertmeister er im Zeitraum von 2002 – 2008 war. Seine ersten Geigenstunden erhielt er von Rainer Holdhoff. Seit 2007 studiert er an der Musikhochschule Lübeck bei Prof. Maria Egelhof. Christoph Callies spielt auf einer Geige von Bernardus Cuyppers aus dem Jahre 1810.

Samuel Selle (*1986) erhielt im Alter von 6 Jahren seinen ersten Cellounterricht. 2003-2007 war er Jungstudent am Hamburger Konservatorium in der Klasse von Bettina B. Bertsch. Für wichtige Anregungen sorgten Kurse bei Arto Noras und Bernhard Gmelin, dessen Student er seit 2008 ist. Seit 2006 ist er Stipendiat der Organisation "Yehudi Menuhin - live music now" und der Oscar-Vera-Ritter Stiftung.
Percy Stratmann

Kindergruppe "Wichtel KG"

Die Heuherberge! Ein ganz wichtiger Termin bei den Wichteln. Einmal im Jahr fahren alle Kinder, Geschwisterkinder und Eltern zusammen für ein Wochenende auf einen Hof, auf dem die Kinder von morgens bis abends spielen können und die Erwachsenen endlich einmal Zeit haben. Höhepunkt ist dann die Übernachtung im Heu. Die Wichtel, die eigentlich Wichtel-Kindergruppe e.V. heißen, wurden 1985 als Elterninitiative gegründet und waren in Groß Borstel lange unter dem Namen „Bollerwagen“ bekannt. Die damalige Gründungsidee findet sich auch heute noch in der Arbeit des Kindergartens wieder: aktive Mitarbeit der Eltern, die auch Träger des Vereins sind. Und eben in solchen Ereignissen wie dem gemeinsamen Wochenende im Heu.

Der Kindergarten ist Sonderförderprojekt der Familienbehörde und dadurch ist es möglich, die Plätze auch weiterhin ohne KiTa-Card vergeben zu können. In einer Altbauvilla am Weg beim Jäger kümmern sich zwei Erzieherinnen um 13 Kinder zwischen 3 und 6 Jahren. In dieser sehr familiären und liebevollen Umgebung können die Kinder Zuwendung und Wärme erfahren und sich in einer stabilen Gruppe individuell entfalten. In einem ruhigen Garten und in der direkten Umgebung des Waldgebiets „Borsteler Jäger“ und dem Eppendorfer Moor können die Kinder die Natur erkunden. Viele Schulkinder und Jugendliche in Groß



Goldschmiede Judith Lotter – Ein Schmuckstück in Groß Borstel

Schauen Sie gerne einmal
auf einen Kaffee oder Tee vorbei.

Tel. Terminabsprache
unter 553 72 07

Ich freue mich auf Ihren Besuch!

Judith Lotter



Privaten Geigenunterricht

erteilt die Diplom- und
Konzertgeigerin

Micaela Storch

an Anfänger und

Fortgeschrittene, Kinder und Erwachsene,
auch Bratschenunterricht

Tel./Fax: 55 77 34 78



FRANKYS CAFÉ & BAR

Kaffee, Tee, Kuchen und Eis, verschiedene kleine Speisen,
alkoholische und alkoholfreie Getränke,
Kabellos ins Internet · Geöffnet Mo.-Fr. ab 11.00 Uhr bis open End
Sa. und So. 10.00 Uhr (mit Frühstück) bis open End

Frank Fliegner · Borsteler Chaussee 198 · Tel.: 59 35 48 99 · www.frankys-cafe-bar.de



Borstel kennen sich noch aus ihrer gemeinsamen Zeit bei den Wichteln.

Wir freuen uns, in den nächsten 25 Jahren der Wichtel noch viele Kinder aus Groß Borstel auf das Leben vorzubereiten.

Kontakt: Kindergruppe Wichtel KG e.V., Weg beim Jäger 127, Tel.: 040 / 55 77 98 18.

„Was singt denn da?“ –

Spaziergänge zum Kennenlernen der Vogelwelt im Eppendorfer Moor

Im Frühling ist Brutzeit bei unseren heimischen Vögeln, dann zwitschern sie um die Wette. Eine gute Gelegenheit, unsere gefiederten Freunde einmal kennenzulernen.

Unter dem Motto "Was singt denn da?" veranstaltet der NABU im April und Mai drei vogelkundliche Spaziergänge im Naturschutzgebiet Eppendorfer Moor. Mit circa 15 Hektar ist es eines der kleinsten Naturschutzgebiete Hamburgs – und beherbergt dennoch rund 35 Brutvogelarten!

Die Führungen werden geleitet von Irene Poerschke, Olaf Studt und Christa Fischer. Die Termine sind jeweils Freitag, der **9. und 16. April** sowie der **21. Mai 2010**. Treffpunkt ist jeweils um 18:00 Uhr an der NABU-Schautafel an der Ecke Alsterkrugchaussee/Borsteler Chaussee. Die Teilnehmer sollten ein Fernglas, aber bitte keine Hunde mitbringen. Die Führung ist kostenlos, Spenden für den NABU sind jedoch willkommen.

Feiern in den Mai – endlich wieder in Groß Borstel

Wir laden Sie und euch herzlich ein. Seien Sie/Seid dabei, wenn Groß Borstel wieder in den Mai feiert. Am 30. April 2010 geht es ab 20 Uhr im Gemeindesaal von St. Peter Groß Borstel wieder los. Mit der Musik der 60er bis heute, allen Musikwünschen und dem Live-Act „Tunnelblick“ wollen wir einen lustigen und tanzfreudigen Abend erleben.

Der Vorverkauf startet ab dem 15. April 2010 bei Optik Facklam, im Gemeindebüro der Kirchengemeinde St. Peter und montags zwischen 16 und 19 Uhr in der Fahrschule Berndt. Die Karten kosten € 5,- im Vorverkauf und € 6,- an der Abendkasse.

Wir freuen uns auf Sie und euch – mit gefüllter Bar, gekühlten Getränken und einer Menge guter Laune.

Das Team des
Tanz in den Mai 2010

Benefizlesung im Stavenhagenhaus am 29. April um 20 Uhr zugunsten des Kölner Stadtarchivs

Für den guten Zweck lesen am 29. April um 20.00 Uhr acht Autorinnen und ein Autor des Autorenkreises Quo Vadis im Großen Saal des Stavenhagenhauses für das Kölner Stadtarchiv. Zu Beginn der Lesenacht informieren die Quo Vadis-Autorinnen und -Autoren über die



Axel Heine der freundliche Handwerker

In Zusammenarbeit mit
Meisterbetrieben

www.axelheine.de

Telefon: 040 - 5276019
Telefax: 040 - 51315205
info@axelheine.de

Endlich den Frühling genießen – mit einer schicken neuen Markise!

Über 30 Jahre Erfahrung, in...

Sonnen-, Sicht- und Einbruchschutz

- Rolläden, Markisen, Jalousien, Plissees
- Insektenschutzgitter, Fenstergitter
- Garagentore und Antriebe
- Tür- und Fenstersicherungen, Schlösser
- Elektroanschlüsse, Steuerungen
- Montage, Reparatur, Wartung, Prüfung

Seit 1999 selbständig auch für

- Arbeiten rund um Heim und Garten
- und die vielen Kleinigkeiten

aktuelle Situation des Kölner Stadtarchivs. Der Eintritt in Form einer Spende kommt der Rettung der Archivalien zugute.

„Dat is doch all nahforsch, dat is einfach woahr! Da brukt man nich veel an to glöben.“

Elisabe in Fritz Stavenhagens

„Mudder Mews“ von 1903.

Nachgeforscht haben auch diese Autorinnen und dieser Autor für ihre historischen Romane: Corina Bomann, Katrin Burseg, Cay Cordes, Iris Klockmeier, Heike Koschyk, Maiken Nielsen, Silke Urbanski, Constanze Wilken und Maren Winter.

Das Stavenhagenhaus ist für eine Lesenacht des historischen Romans wie gemacht. Lassen Sie sich in stimmungsvoller Atmosphäre in längst vergangene Zeiten entführen. Tauchen Sie ein in die Geschichte um die Nonne Elysa, der nur vier Tage bleiben, die Botschaft der Prophetin Hildegard von Bingen zu entschlüsseln und einen teuflischen Feind zu enttarnen. Lassen Sie sich von der Musik verzaubern, die in „Das Lied des Glockenspielers“ bis zu Ihren Ohren dringt. Drei Novitäten des historischen Romans stellen zudem Corina Boman, Cay Cordes und Katrin Burseg vor.

Eine Gesellschaft hat nur dann eine Identität, wenn sie sich erinnert... Doch was passiert, wenn 11.000 Tonnen Schutt die archivierte Erinnerung unter sich begraben?

Im größten und bedeutendsten Archiv nördlich der Alpen lagerten wertvolle alte Handschriften, darunter Schriften von Albertus

Magnus und alle Ratsprotokolle der Stadt Köln seit dem 14. Jahrhundert. Aber auch bedeutende Zeugnisse der jüngeren Vergangenheit wurden dort verwahrt, so zum Beispiel achthundert Nachlässe prominenter Kölner fanden sich im Archiv, darunter Manuskripte und unzählige Briefe des Schriftstellers Heinrich Böll. Bislang sind 85% geborgen, 5% der Archivalien sind für immer verloren und 10% befinden sich noch immer im modrigen Schutt. Die bloße Erfassung des geborgenen Materials wird auf 5 Jahre geschätzt.

Die Restaurierung der Archivalien dagegen auf dreißig bis vierzig Jahre. In den zukünftigen Jahrzehnten sollen dreißig Regalkilometer Geschichte restauriert werden. So denn das Geld für Fachkräfte vorhanden ist, denn die Restaurierung eines einzigen beschädigten Buches kann bis zu hundert Arbeitsstunden und mehr erfordern. Experten schätzen die Kosten für die Wiederherstellung auf 350 bis 400 Millionen Euro. Einen solchen Betrag kann die Stadt Köln nicht alleine stemmen. Dr. Bettina Schmidt-Czaia, Amtsleiterin des Historischen Archivs Köln, sprach daher folgerichtig von einem nationalen Projekt. Dieses Projekt geht uns alle an.

„Sowohl für die Biografie über Hildegard von Bingen als auch für den historischen Roman PERGAMENTUM war ich auf verlässliche Quellen angewiesen. Ohne die Archive der

Fortsetzung auf Seite 16

kleinanzeigen

Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk
Woltersstraße 6, Tel/Fax: 514 18 94
Redaktionsschluß: am 10. f.d. folg. Monat.

**Dipl. Gitarrist erteilt Gitarrenunterricht für
Kinder und Erwachsene, Tel.: 499 380.**

Seit 1880 **Kopp** Textilreinigung
von Meisterhand

Frohe
Ostern! Wäscherei
Schuhmacherei

Mo.-Fr. 7.00 – 13.00 + 14.00 – 18.00 Uhr
Samstag geschlossen!

Warnckesweg 19 · Groß Borstel
☎ 553 37 88

Ankauf – Beratung – Verkauf von
Schmuck, Porzellan, kl. Antiquitäten, Haus-
haltsaufl. Tel.: 0175-35 11 933.

**Suche vertrauensvolle Putzhilfe in Gr.
Borstel, 2x/Wo., Tel.: 55 760 950.**

Malerarbeiten aller Art! Telefon: 553 33 86
Dirk Feicke, Malermeister.

3 ½ Zi.-Wohnung, 83 qm, in Groß Borstel,
ab 1.8.2010 zu vermieten, Tel.: 55 33 11 3.

Goldschmiedekurse in Groß Borstel! Anf.
u. Fortgeschr., kl. Kurse, Tel.: 553 72 07.

**Erledige für Sie alle Arbeiten in Haus und
Garten** - schnell, gut und preiswert (auch
Malerarbeiten), Tel. 0162-63 24 858.